

GLOBAL

La revista de la Fundación
Global Democracia
y Desarrollo, Volumen 9
N° 46 Mayo/Junio 2012
RD\$ 200 - US\$ 5

Articular la economía verde

George Martine
Carlos López Damm
Wendy Barrón Pinto
Johannes M. Luetz

46

Eliades Acosta Matos

De Hollywood a Bollywood

Armando Almánzar

Estado de situación
de la literatura dominicana

**Ylonka Nacidit
Perdomo**

El funeral de
Emilio Prud'homme



Luetz, J M and Barrón Pinto, W (2012) Sorprendido por la sorpresa: Investigación realizada en las comunidades guaraníes del Chaco boliviano desplazadas por la sequía. *Revista de la Fundación Global Democracia y Desarrollo (FUNGLODE)*. Vol 9. No 46. (Mayo/Junio). Páginas 46-53.

Abstract in English:

Surprised by surprise: Research conducted among drought displaced Guaraní communities in Bolivia's Chaco

Over recent years the concept of “preparedness” has gained currency in humanitarian and disaster management circles. But can it also emerge as a useful conceptual framework in situations where people are struggling to cope with the stresses of being physically and socially displaced on account of climate change related pressures? This article presents research conducted among drought displaced Guaraní communities in Bolivia's Chaco. Three areas of interest are discussed, namely the issues of surprise, rights and costs. This research suggests that many young rural migrants heading to the cities are “surprised by surprise” as dreams give way to the reality of migrating away from one disaster only to encounter other unexpected difficulties. The article argues that a forward looking posture of “preparedness” is useful in policy and practice if climate change related migration is to become more equitable in future.

The article relates to one of three international PhD case studies dealing with climate change related migration. A short UNSW-TV edited documentary is available @ <http://tv.unsw.edu.au/video/bolivia-leaving-the-land>

Ocho años del intelectualismo de vanguardia

Corría el año 2004 cuando en la Fundación Global Democracia y Desarrollo surgió la idea de crear una revista académica. La finalidad: contribuir al desarrollo del pensamiento, a la exposición de las ideas, y a elevar el debate desde una óptica eminentemente intelectual. El discurso de la posmodernidad continuaba en ebullición; el reto, nuestro reto, era atraer, seducir a las voces vitales de las ideologías, de las escuelas filosóficas economicistas, humanísticas, políticas, tecnocráticas; lograr que en un poco más de cien páginas, cada dos meses, la ciudadanía lectora se apropie de su contenido, de las ideas de intelectuales e investigadores que marcan y representan la vanguardia del pensamiento.

Las 46 ediciones agrupan a más de trescientos autores, de todos los puntos cardinales de la Tierra, en plena interacción con los siete saberes y la complejidad de esta aldea global. *Global* conmemora ocho años de intelectualismo de vanguardia y de investigación para emprender futuro. Nuestra revista no se amilana, lucha en la contienda semántica que enrostra a la globalidad solo flaquezas, desplazando alcances importantes para el desarrollo equitativo, plural y participativo. Puesto que, lejos de imponer ideas o reducirlas, estas 46 ediciones provocan un eco que se difunde en los pensares.

La concepción de la revista *Global* del presidente de la República Dominicana, Leonel Fernández Reyna, devuelve a la intelectualidad el espacio para el diálogo y la confrontación, puesto que es en esa dialéctica que el pensamiento renace y pervive. El sociólogo Carlos Dore propicia que ese sabio debatir se convierta en una constante arraigada en la defensa de posturas lógicas y paradigmáticas.

En el transcurrir de ocho años suman quinientos artículos académicos que muestran el deseo de que el conocimiento se expanda; *Global* es referente en bibliotecas nacionales e internacionales, está al alcance de académicos y universitarios.

Los lectores tienen la confianza de que el sendero hacia la primera década incorporará nuevas miradas. La muestra es que esta edición del octavo aniversario reúne cuatro perspectivas (demográfica, estadística, legal y antropológica) sobre la articulación de la dinámica entre población y desarrollo, la hemos llamado la economía verde, y confluyen las firmas de José Miguel Guzmán, Michael Herrmann, George Maritne, Carlos López Damm, Wendy Barrón Pinto y Johannes M. Luetz.

Como desde el comienzo de sus tiempos, *Global* prima en destacar el pensamiento dominicano. En esta edición aniversaria, el Premio Nacional de Literatura 2012, Armando Almánzar, quita la venda a la literatura actual y retrata su futuro.

Comprometidos con una nueva narrativa de la historia nacional, la historiadora de género Ylonka Nacidit-Perdomo comienza en esta revista a revelar fragmentos epocales excepcionales.

Global no detiene el tiempo, provoca su avance, camina a la par.

Presidente-Fundador
Leonel Fernández Reyna

Director
Carlos Dore Cabral

Editora
Elvira Lora

Director de arte
Carlos Reyes

Asistente editorial
Alejandro Castelli

Asistente editorial junior
Patricia Dore Castillo

Corrección de estilo
Yolanda Soler
Clara Dobarro

Maquetación
Javier Reyes

Publicidad
Elaine Hernández

**Distribución
y suscripciones**
Arsenia Miranda

Global, editada por Funglode, es una revista bimestral de naturaleza multidisciplinaria, que canaliza las reflexiones de la entidad y de la sociedad, buscando elevar la calidad del debate.

**Está prohibida su venta
o reproducción total o
parcial sin la autorización
de sus editores.**

Permiso de la Secretaría de
Estado de Interior y Policía
número 3213
ISSN 1813-3991
Fundación Global
Democracia y Desarrollo
Calle Capitán Eugenio
de Marchena 26
La Esperilla
Santo Domingo
República Dominicana
Teléfono: 809-685-9966
revistaglobal@funglode.org
www.funglode.org

Portada
!@#%&^&*(

Impresión
Serigraf

08

De Hollywood a Bollywood: ¿Se han globalizado también las industrias culturales?

Eliades Acosta Matos

La dialéctica del desarrollo de las industrias culturales no es unidireccional. Por la autopista por donde corren las imágenes, sonidos, conceptos y costumbres que han logrado la exitosa "americanización" del mundo globalizado, también lo hacen, pero en sentido contrario, las emisiones culturales de la periferia. Tras el éxito arrasador de Hollywood, el cautivador universo creado en Bollywood remonta la corriente e impacta en el centro de la matriz que marcó su origen. De la manera en que se asuma esta potencialmente fecunda pluralidad, depende el futuro de las industrias culturales... y de la humanidad.

14

Historia de las relaciones dominicano haitianas

Manuel Núñez

Este ensayo reseña la lectura de la obra *Historia de las relaciones dominicano haitianas* de los embajadores Alberto Despradel Cabral y Miguel Reyes Sánchez. Los autores han hecho un balance de los contratos, tratados, notas diplomáticas, acuerdos y arbitrajes producidos en las relaciones de los dos países. Cada una de las circunstancias cronológicas ha sido ilustrada con comentarios y puntos de vista de los autores dominicanos y haitianos, desde una época pre estatal, es decir, las relaciones entre las dos colonias Saint Domingue y Santo Domingo, y las establecidas entre las dos repúblicas independientes. El artículo compendia en 10 grandes tesis, un esfuerzo intelectual que se deduce de la vastísima antología del pensamiento incluida por los autores del Premio Nacional de Ensayo 2012.

22

Entrevista a Sócrates Moquete

Marco Coscione

Dominicano, arraigado hace casi 20 años en Brasil, es profesor de Economía y Ciencia Política y director del Departamento de Ciencias Económicas de la Universidad Estatal de Santa Cruz en Ilheus, Estado de Bahía. En la entrevista explica la construcción de incubadoras donde se gesta la economía solidaria para esta región productiva.





54

La evolución de las relaciones de la Unión Europea con el grupo de países África, Caribe y Pacífico

Claire Guillemin

Los acuerdos de asociación económica se presentan como una respuesta al cuestionamiento de la relación entre los países europeos y los que conforman el bloque África, Caribe, Pacífico por el sistema comercial multilateral, y aparecen como posibles motores de integración y desarrollo. El acuerdo UE y Cariforo ilustra la renovación de estas relaciones sobre la base de la asociación.

62

El caso irresoluble de la identidad del dominicano

Néstor Medrano

Es un hecho que va de la mano con la dialéctica, las definiciones no son cerradas, ni los conceptos deben serlo, cuando se busca una aproximación a lo que es o debe ser la identidad del dominicano. La temática en su conjunto debe popularizarse, dinamizarse, ser llevada más allá de las discusiones academicistas o enciclopédicas, para que el pueblo, objeto y forjador de esa identidad, participe a conciencia y tenga conocimiento de que realmente pertenece a algún sitio. La identidad del dominicano deberá ser siempre búsqueda, para proteger los orígenes desde sus partículas disolutas, pero existentes y tangibles, de la cultura del ser nacional.

Informe Especial Estado de situación de la literatura dominicana

Armando Almánzar Rodríguez

El Premio Nacional de Literatura 2012 considera como comienzo del problema de la producción literaria a la escuela, desde la primaria hasta la universidad, las deficiencias de la educación formal, la constancia de que se dan muy pocas horas de clase a la semana, el problema de los maestros. Otro problema, la carencia casi absoluta de editoriales como tales, la enorme cantidad de publicaciones de ficción que no poseen valor literario y, además, la proliferación de "escritores buhoneros" que venden pero no valen. Finalmente, la carencia de una crítica sistemática encaminada a hacernos comprender la esencia y calidad de lo que escribimos.

Articular la economía verde

32

Desarrollo basado en el consumo, población y cambio climático

George Martine

La explotación descontrolada de los recursos de la Tierra debilita la resistencia de los ecosistemas sobre los cuales depende la humanidad y multiplica la cantidad de fenómenos naturales. Irónicamente, los más pobres del mundo, cuya contribución a las emisiones de gases de efecto invernadero es mínima, son los más vulnerables a los efectos del cambio climático.

40

Del desarrollo al buen vivir

Carlos López Damm

La Constitución de la República del Ecuador, ratificada mediante referéndum el 28 de septiembre de 2008 y en vigencia desde el 20 de octubre de ese año, y el Plan Nacional para el Buen Vivir, aprobado el 5 de noviembre de 2009, plantean retos acerca de la materialización y radicalización del proyecto de cambio de la Revolución Ciudadana a partir de la construcción de un Estado plurinacional e intercultural, para finalmente alcanzar el "buen vivir" de los ecuatorianos. Ecuador busca superar el concepto tradicional de desarrollo. 40

46

Sorprendido por la sorpresa

Johannes M. Luetz y Wendy Barrón Pinto

En los últimos años el concepto de "estado de preparación" (*preparedness* en inglés) ganó adeptos en los círculos humanitarios y de gestión de desastres. Pero, ¿podría surgir también como un marco conceptual útil en situaciones donde las personas luchan para enfrentar la migración forzada a causa del cambio climático? El artículo presenta la investigación realizada en las comunidades guaraníes del Chaco boliviano desplazadas por la sequía, y demuestra que los jóvenes emigrantes rurales que se dirigían a las ciudades escapaban de un desastre pero se enfrentaban a otros problemas.

04
Cartas

05
Libros

70
Epocal





1



2



3





Articular la economía verde

Vincular las dinámicas de población y desarrollo es el reto tanto para gobiernos como organismos internacionales, no a futuro, es el presente convergente. Las proyecciones demográficas frente a la incidencia del cambio climático del demógrafo George Martine, exdirector del Equipo Técnico para América Latina y el Caribe del UNFPA, permiten un esbozo cuantitativo de la articulación entre desarrollo y población. Del Cono Sur provienen las articulaciones cualitativas de esta dinámica, en Ecuador hay una constitución pensada en la convivencia con la naturaleza, explica el embajador Carlos López Damm; los investigadores Wendy Barrón Pinto y Johannes M. Luetz han recorrido a Bolivia. El panorama no es alentador, presenta a gente de carne y hueso a quienes el desarrollo les quita la vida, son migrantes de las zafras, presas de sequías y tormentas. Informes, análisis, legislaciones y testimonios vislumbran la perenne necesidad de articular la economía verde, la economía solidaria.





Sorprendido por la sorpresa

En los últimos años el concepto de “estado de preparación” (*preparedness* en inglés) ganó adeptos en los círculos humanitarios y de gestión de desastres. Pero, ¿podría surgir también como un marco conceptual útil en situaciones donde las personas luchan para enfrentar la migración forzada a causa del cambio climático? El artículo presenta la investigación realizada en las comunidades guaraníes del Chaco boliviano desplazadas por la sequía, y demuestra que los jóvenes emigrantes rurales que se dirigían a las ciudades escapaban de un desastre pero se enfrentaban a otros problemas; en estas situaciones, el concepto humanitario de “preparación” puede garantizar procesos y resultados más equitativos.

Como introducción ofrecemos consideraciones etimológicas de la palabra “desastre”, la cual se deriva del prefijo peyorativo griego “des” (malo) y de “astre” (estrella). Según el diccionario de Oxford, la raíz de la palabra en la astrología significa literalmente el infortunio de que “nació estrellado”.¹ Durante siglos mucha gente creía que una catástrofe era el resultado de una “mala estrella”: un des-astre. Pero sabemos que los desastres naturales que han ocurrido a lo largo de la historia no se producen como consecuencia de una mala alineación de las estrellas, sino cuando se combinan amenazas y vulnerabilidades.

En las últimas décadas hemos visto que han aumentado los desastres y desplazamientos. Según un estudio publicado en 2009 por la Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (conocida por sus siglas en inglés: OCHA), dependencia de las Naciones Unidas, en el año 2008 más de 36 millones de personas en el mundo fueron desplazadas debido a desastres naturales. En ese año, 42 millones de personas fueron desplazadas a causa de conflictos de violencia y guerra (incluye a refugiados que cruzaron las fronteras internacionales).²

El Banco Asiático de Desarrollo (BASD) lanza una advertencia por el creciente flujo de personas desplazadas a causa del empeoramiento del cambio climático.³ Según la publicación, los desastres naturales crecen de manera acelerada; solo en la parte del Pacífico de Asia, 42 millones de personas abandonaron sus hogares en

2010.⁴ Sin dudas, los efectos de un desastre implican una creciente ola de sufrimiento.

A pesar de que estos casos de desastres son en gran parte inevitables –y como hemos visto, se prevé que aumentarán como resultado del cambio climático–, sus impactos se pueden atenuar a través de la “preparación”. Por cierto, el verbo “preparar” se deriva del latín “prae” (antes) y “parāre” (alistarse). Según el *Diccionario de Etimología Chambers*, “preparar” significa literalmente “estar preparados de antemano”.⁵ Entonces tenemos la pregunta: ¿Pueden las comunidades prepararse *ante* la

los desplazamientos no solo hacia las urbes cruceña y tarijeña, sino también más allá de la frontera con Argentina y Paraguay. Debido a que el movimiento es dinámico, los números estimados de esta migración varían y fluctúan; sin embargo, los informes y estudios preliminares advierten que la sequía ha provocado un aumento significativo de la migración. Incluso cuando termina la cosecha de caña de azúcar, las familias que no regresan se ven obligadas a desplegar una serie de estrategias alternativas para poder sobrevivir.⁸

Este cambio de patrones de migración fue detectado gracias a los

Cuando un niño no quiere ir a la escuela los padres no lo presionan para que asista.

posibilidad de desplazamiento y de un desastre, aumentar la capacidad de recuperación y resistencia, y propulsar un estado de disposición y vigilancia?⁶

En la región del Chaco boliviano, las familias desplazadas luchan por recuperarse de los impactos de la sequía que lleva a las personas a desplazarse.⁷ Si bien la migración estacional de las comunidades guaraníes étnicas hacia las cosechas de caña de azúcar –conocidas también como “zafras”– ha sido tradicionalmente una costumbre en algunas zonas del departamento de Tarija y de la ciudad de Santa Cruz, la segunda más grande de Bolivia, los tres años consecutivos de sequía han aumentado

procesos de seguimiento trimestrales que la organización humanitaria Visión Mundial lleva a cabo como aporte al desarrollo comunitario de la región para confirmar el cumplimiento de los indicadores de desarrollo (por ejemplo, salud y educación). Mediante estas visitas se descubrió que un creciente número de niños ya no estaban alrededor de las comunidades y que cada vez había más casas abandonadas. Este proceso se conoce como monitoreo, y consiste en visitar a los niños que participan en los programas de apadrinamiento que otorga Visión Mundial.

Carlos Lazarte, gerente del Programa de Desarrollo de Área (PDA) de la comunidad de Tecobe que



Dionisio Pérez Manuel y su esposa, Aurelia Camargo Chaca, aconsejan y preparan a los jóvenes emigrantes en la comunidad Ivamirapinta. Los cursos se desarrollan en la Iglesia Unión Cristiana Evangélica.

atiende —junto a los 16 integrantes de Visión Mundial— a 23 comunidades con 3,500 niños apadrinados por la organización, explica: “No hemos podido evitar la emigración. De las 1,500 familias que atendemos —en Tecobe—, más de 200 familias han emigrado, y de los niños que tenemos patrocinados, más de 500 se fueron con sus familias a las zafras de caña de azúcar que están en Santa Cruz. Nos desplazamos hacia las zafras y, al realizar el monitoreo en el mes de septiembre, nos dimos cuenta de que las condiciones en las que viven son muy precarias, no gozan de atención de salud, la educación no existe, no hay medios para continuar con la educación para los niños; muchas familias viven en campamentos, estos albergan hasta 20 familias juntas por galpón [...] también han

sufrido inclusive la pérdida de sus niños, a causa de accidentes o mala nutrición”.⁹

Más confundidos, aislados y endeudados

Nuestra investigación revela que las tasas de migración varían de una comunidad a otra,¹⁰ pero lo cierto es que las cifras de desplazamientos aumentan.¹¹ Según un informe, “una consecuencia de la situación de emergencia por sequía es el aumento de la migración de las familias en búsqueda de alternativas para obtener ingresos”.¹² En 2009 emigraron “poco más de 400 familias”, y en 2010 “superan las mil”.¹³ Un gran porcentaje de los que buscan fuentes de trabajo alternativas retornan a sus comunidades de origen más confundidos, aislados y endeudados.

Las 34 entrevistas realizadas con personas afectadas, gerentes de ayuda humanitaria, académicos, científicos y migrantes (en lugares de origen de los migrantes y destino de los desplazamientos)¹⁴ están sintetizadas en tres puntos de vista y recomendaciones.

- Primera observación: El contraste entre la vida agrícola de las comunidades guaraníes y las relaciones socioeconómicas de la ciudad, más las barreras del idioma y cultura étnica. Los jóvenes migrantes están mal equipados para enfrentar esta transición.

En el transcurso de la investigación nos encontramos con don Dionisio (66 años) bajo la sombra de un árbol cerca de su casa en la comunidad de Ivamirapinta. Hablando un español llano, nos permite conocer su historia, cómo

empezó a migrar sin preparación y cómo los años de “trabajador de temporada” le trajeron dolor, soledad y deudas.

“Mi nombre es Dionisio Pérez Manuel, mi esposa es Aurelia Camargo, y actualmente soy un anciano de la Iglesia Unión Cristiana Evangélica, aquí en la comunidad de Ivamirapinta [...] A los 15 años salí a trabajar a la zafra y pensé que allá yo estaría bien con la plata (dinero) y podría ahorrar; pero no lo logré. Trabajé una zafra temporal y me fue bien... Pero en el segundo año de zafra, los compañeros de trabajo me invitaron a la bebida. A la tercera zafra seguí esa carrera, y para los 18 años estaba fracasado, pues no podía ahorrar, no me alcanzaba la plata. A los 20 años formé una familia y crecí con esa experiencia, porque nadie me preparó, nadie me educó, nadie me aconsejaba, que estaba mal gastar el dinero de la zafra en bebida [...] Analicé que eso no estaba bien y traté de aprender otro oficio, aprendí a manejar autos y a elaborar artesanías, hasta el momento he vivido con ese oficio, el cual me saca de toda necesidad de urgencia. Entonces esas experiencias las comparto con los jóvenes de la comunidad, con mi pueblo. Les explicó que no sigan ese camino, pues les aconsejo que sigan formándose. Hay que prepararse para el futuro, para no sufrir. Eso le explicó a todos los jóvenes, también a los adultos, a los casados y los miembros que acuden a nuestra iglesia. Les pido que eduquen a sus hijos, que demuestren amor y cariño. Ese es mi trabajo actual.”¹⁵

Al escuchar a don Dionisio se destaca que la migración hacia las

zonas de las zafras afecta el sentido de unidad, la identidad y la armonía de las familias indígenas. La identidad cultural homogénea, que incluye la virtud de la confianza y la relación recíproca que ofrece la comunidad rural, se diluye por una identidad urbana anónima, solitaria e individualista.

En la actualidad, el núcleo de la identidad de los jóvenes cambia por una cultura juvenil de modas urbanas, teléfonos móviles, juegos electrónicos y tatuajes. Algunos migrantes jóvenes regresan a las comunidades aborígenes exagerando los beneficios obtenidos tras sus desplazamientos y ocultan déficits y daños de

Ser “trabajador de temporada” le trajo a don Dionisio dolor, soledad y deudas.

las ciudades. Esta actitud parece convencer aún más a los demás jóvenes de abandonar su hogar, estilo de vida y forma de ser. Por otro lado, la falta de preparación adecuada deja a muchos jóvenes con cicatrices psicológicas y en ocasiones con enfermedades de transmisión sexual (ETS).¹⁶

¿Se aprovecha la ciudad de los campesinos? Gualberto Carballo, gerente regional de Visión Mundial en la ciudad de Camiri, enfatiza un rasgo que caracteriza al guaraní del Chaco boliviano: “El guaraní es una persona que no se proyecta en el futuro, vive el momento; el guaraní comparte su chaquito, sus ganancias con el resto de los

miembros y no piensa en generar riquezas, no le es relevante un patrimonio”.¹⁷ Suponemos entonces que algunos ciudadanos se aprovechan de esta buena fe, y entonces podemos entender que la preparación implica el conocimiento de estas realidades *antes* de que se encuentren cara a cara con ellas.

- Segunda observación: Los migrantes guaraníes afrontan el oportunismo de la ciudad con insuficiente conocimiento de sus derechos a la educación, humanos y laborales. Por esta razón muchos desplazados son engañados con facilidad y es muy raro que se defiendan cuando sus derechos son vulnerados.

Un gran número de organizaciones no gubernamentales (ONG) que trabajan en las comunidades afectadas, incluyendo Visión Mundial, se centra cada vez más en la importancia de la enseñanza y difusión de los derechos, basada en la educación como clave principal para capacitar y empoderar a las personas para protegerse. La enseñanza, la divulgación y la transmisión de los derechos parecen emerger como un principio de preparación útil que aumenta la conciencia y sienta las bases del futuro. Y uno de esos derechos es el de asistir a la escuela.

Según el estudio “Caña dulce, vida amarga”, realizado por la

Organización Internacional del Trabajo (OIT) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF): “La incorporación de niños, niñas y adolescentes al trabajo de la zafra [...] viola los derechos universalmente reconocidos de este sector de la población: les priva de su infancia, de su potencial y de su dignidad y es perjudicial para su desarrollo físico y mental [...] privándoles de la oportunidad de ir a la escuela u obligándoles a abandonarla prematuramente. Así, un derecho fundamental de todo niño, niña y adolescente, el derecho a la educación, resulta vulnerado”.¹⁸

Giovana Pérez, gerente de Visión Mundial en el PDA Koe Iyambae, provincia de Charagua, dice al respecto: “Por lo general en el área rural, cuando un niño no quiere ir a la escuela, los padres no lo presionan para que asista, tal vez tiene un objetivo, pues si el niño no va a clases, la mentalidad es: ‘Tengo una mano de obra más que me ayuda en el chaco’ [parcela de tierra de cultivo de maíz]”.²¹

Lazarte destaca la importancia de una estructura para la difusión de esos derechos: “En la zafra los niños sufren mucho, nuestra institución trabaja con enfoque en la

plementados, reforzados y, sobre todo, garantizados por el Gobierno nacional.

• Tercera observación: La decisión de migrar puede disminuir ciertos problemas, pero al mismo tiempo puede crear otros nuevos. Trasládarse no es solo un camino para generar ingresos económicos, también es muy caro desde un punto de vista financiero y de costos sociales. Este tercer punto está subestimado en las respuestas de las personas entrevistadas.

Nuestra investigación incluye a los jóvenes que se quedan en las comunidades rurales y cuyos padres han migrado. Durante nuestra visita a las comunidades del Chaco nos encontramos con niños, adolescentes y jóvenes que habían sido abandonados por sus padres y no sabían cuándo retornarían. Por lo general, los hijos se dejan a la supervisión de parientes cercanos que se encuentran con la responsabilidad añadida de proveerles alimentación. Uno de los encuestados declaró: “Es una carga alimentar otra boca más, nosotros mismos no tenemos ni siquiera para comer, pero son de la familia, ¡qué le vamos a hacer!”.²³

Como dato relevante, el Gobierno departamental de Santa Cruz de la Sierra tiene un programa de provisión de alimentos denominado Desayuno y Almuerzo Escolar, y se intenta expandirlo a los municipios y comunidades de todo el departamento²⁴. Esto parece tener un efecto que contribuye a la disposición de los padres para irse y dejar a sus hijos con más facilidad de lo que hubiera sido el caso, pues de cierto modo les garantiza

“El mañana pertenece a quienes se preparan desde hoy”. Proverbio africano

Si un niño conoce sus derechos a asistir a la escuela y a aprender, la actitud del cambio ya ha nacido. Vimos casos en que muchas familias migrantes dejan su comunidad, y sacan a sus hijos de la escuela, se van por seis meses, justo en la mitad del año escolar. Un alto porcentaje de los comunitarios encuestados adultos con los que hablamos nos indica que la escuela primaria era su más alto nivel educativo.¹⁹ Las estadísticas hablan: en Tarija, el 90% de los niños, niñas y adolescentes trabajadores no asisten a la escuela (en Santa Cruz el porcentaje fluctúa entre 33% y 55%); en Tarija, el 90% no superó el quinto grado de primaria (aproximadamente 50% en Santa Cruz).²⁰

niñez, lo que pretendemos y queremos hacer es una responsabilidad [compartida] de todos, tanto de los padres de esos niños, de las comunidades, las autoridades [...] En el interior de nuestras comunidades, también podríamos encarar este problema, a través de un liderazgo comunitario. Un liderazgo concientizado en vigilar la salud, la educación, la promoción de derechos. Pues no hay una estructura comunitaria que haga respetar esos derechos que los niños están aprendiendo”.²²

Por consiguiente, acertamos en que los derechos a la educación, humanos y laborales ofrecen protección solamente si son divulgados, conocidos, entendidos, im-

que sus hijos se beneficiarán con el programa siempre y cuando asistan a la escuela.

Existen costos no visibles que las personas desplazadas no alcanzan a discernir hasta que sufren las dificultades que van apareciendo. El capital inicial es consumido en vez de ser invertido en el desarrollo futuro, el retraso en el crecimiento económico, las ventas forzadas de bienes propios, el ausentismo escolar, las crisis familiares, la pérdida de medios de vida, los períodos prolongados de desempleo y el tema de salud que está relacionado con los efectos nocivos, incluyendo trauma psicológico permanente, son solo algunos de los altos costos asociados con los desastres, los desplazamientos y la migración forzada. En términos más sencillos, los desastres destruyen el desarrollo,

pero la preparación protege el progreso.

Invertir en la reducción de riesgos

El Grupo Intergubernamental de Expertos sobre Cambio Climático (IPCC), advierte que la reducción de riesgos es de suma importancia en el contexto de cambio climático²⁵ porque ya: “Se están observando [...] fenómenos extremos, como una mayor intensidad y duración de las sequías”²⁶. Esta observación está confirmado por expertos en manejo de desastres: “El cambio climático en Bolivia, se manifiesta a través del clima extremo”²⁷. Un estudio científico realizado por la Universidad de San Andrés (La Paz) en 2010, investigó los efectos que produce el cambio climático en el sur de Bolivia²⁸. El académico y doctor José Luis Montaña, sinte-

tizó el resultado: “La aridez sigue aumentando [...] y vamos a tener serios problemas, porque conforme sea más árida esta zona, va a ver mayor migración [...] a los centros más poblados. Entonces es bastante dramático para nosotros el tema de las variaciones climáticas en el territorio boliviano.”²⁹

Remarcamos que, el avance del cambio climático es uno de los desafíos más ingente que la humanidad enfrenta en este siglo.³⁰ Reducir riesgos en desastres no es una opción extra sino, una extra obligación!

Para concluir, deseamos resumir los tres puntos sintetizados:

- Preparar a los jóvenes sobre las realidades urbanas *antes* de que las encuentren.
- Hacer que los jóvenes conozcan sus derechos *antes* de que sean vulnerados.



Después de ver muchos animales muertos por el camino, este caballo vivo junto a su jinete gauchó guaraní fue un agradable contraste.



Después de ocho meses, doña Cándida se reencuentra con sus hijos. La separación fue el costo más alto para ella. Dijo: “Ahora no tenemos ni maíz, no tenemos nada, no importa qué, ya no quiero irme más”.

- Medir las consecuencias *antes* de que los costos financieros y sociales traigan una factura impagable.

Los esfuerzos internacionales y convenciones, incluido el Marco de Acción de Hyogo 2005-2015, han tratado de promover una cultura de prevención con el fin de dar prioridad a la *pre*-paración más que a la *re*-paración. La razón es sencilla: es más barato prevenir una crisis –en la medida de lo posible– que la reconstrucción después de la misma.

Sálvano Briceño, director de Estrategia Internacional de las Naciones Unidas para la Reducción de Desastres (EIRD), hace referencia a las pérdidas por desastres mundiales en 2007: “¡62,000 millones de dólares!”. Briceño ha interpretado esa cifra como una expresión de “lo que se podría haber salvado si se hubiera invertido más en medidas de reducción de riesgos.”³¹

Entonces: ¿Podría la preparación –“preparándose de antemano”– evitar que el desprevenido sea “sorprendido por sorpresa”?

Todavía no estamos seguros, pero como dijo Albert Einstein: “Si supiéramos lo que estamos haciendo, no se llamaría investigación, ¿verdad?”. Pero al mismo tiempo queremos ofrecer un rayo de luz en las palabras de un sencillo proverbio africano: “El mañana pertenece a quienes *se preparan* desde hoy”.

Nota: Un corto documental sobre la investigación, editado por la Universidad de New South Wales, está disponible en <<http://tv.unsw.edu.au/video/bolivia-leaving-the-land>>.

Nota: Los autores agradecen a Visión Mundial Bolivia y a World Vision Internacional por el apoyo recibido durante la investigación realizada en Bolivia en los años 2010-2011. De igual manera, agradecen al profesor y doctor John Merson por su revisión y comentarios constructivos. Sobre todo agradecen al pueblo guaraní, por su extraordinaria hospitalidad.

Wendy Barrón Pinto es comunicadora social de profesión, educadora

intercultural, autora de literatura infantil. Nació en Santa Cruz (Bolivia). Su infancia se desarrolló entre Italia y Bolivia, su formación profesional transcurre en México, España, Estados Unidos y Bolivia. Tiene en su haber versos de poesía contemporánea en columnas de medios impresos en Latinoamérica. *Nutrio, el cuarto Mago* es su primer libro de literatura infantil. Realizó proyectos culturales y formativos para niños en Asia. Consultora y asesora intercultural. Se dedica a la enseñanza desde 1997. wbarronpinto@gmail.com

Johannes M. Luetz es editor, autor y docente universitario. Creció en Sierra Leona, en el África occidental, y en Suiza. Hijo primogénito de misioneros alemanes. Ha vivido en 12 países (seis continentes) y visitado más de sesenta. Licenciatura en Desarrollo Social (Estados Unidos), MBA (Alemania), actualmente realiza un doctorado en la Universidad de New South Wales (Australia), con la tesis sobre “Gestión de la migración del cambio climático”. Ha realizado publicaciones sobre reducción de la pobreza, mitigación de desastres y adaptación al cambio climático. Consultor de emergencias humanitarias y desarrollo social. j.luetz@unsw.edu.au

Notas

¹ *The New Oxford American Dictionary*. Second Edition. Oxford University Press. 2005. New York. ISBN 978-0-19-517077-1. Page 481.

² Monitoring disaster displacement in the context of climate change: Findings of a study by the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs and the Internal Displacement Monitoring Centre. September 2009.

³ Today Online. 14 de marzo de 2012. Climate change may spawn mass migrations. <<http://www.todayonline.com/World/EDC120314-0000058/Climate-change-mayspawn-mass-migrations>>.

⁴ Addressing Climate Change and Migration in Asia and the Pacific. Asian Development Bank. Marzo de 2012. <<http://beta.adb.org/sites/default/files/pub/2012/addressing-climate-change-migration.pdf>>.

⁵ *Chambers Dictionary of Etymology*. The H.W. Wilson Company. 2004. Previously published as *Barnhart Dictionary of Etymology*. New York. ISBN 0-550-14230-4.

⁶ El concepto de “estado de preparación” está más detallado en el informe: Luetz J. M. (2008) *Planet Prepare*. World Vision International. 124 pp. ISBN 1-887983-47-3. <http://wv.asiapacific.org/downloads/PlanetPrepare_Low-Res.pdf>.

⁷ Bolivia: Leaving the Land. UNSW-TV documentary. <<http://tv.unsw.edu.au/video/bolivia-leaving-the-land>>.

⁸ “Éxodo en el Chaco por los cambios climáticos”. *El Deber*. 25 de julio de 2010. <<http://www.eldeber.com.bo/2010/2010-07-25/vernotaahora.php?id=100724182115>>.

⁹ Entrevista realizada para los autores en la localidad El Cruce el 15 de diciembre del 2010.

¹⁰ Entrevista con Nicolás Manuel Sánchez (Capitán Grande de la Zona) realizada para los autores en la comunidad de Ipatimiri el 11 de diciembre de 2010.

¹¹ Entrevista con Nancy Gutiérrez (especialista en gestión de desastres y gerente de ayuda humanitaria de Visión Mundial) realizada para los autores en Santa Cruz (4.1.2011) y La Paz (12.1.2011).

¹² Visión Mundial Bolivia, Reporte de Situación de Emergencias No. 2 por Sequía Provincia Cordillera (Santa Cruz)

Región del Chaco, Bolivia. 2 de julio de 2010. En el archivo de los autores.

¹³ Datos del departamento de Chuquisaca y de la provincia de Cordillera extraídos del artículo “Éxodo en el Chaco por los cambios climáticos”. *El Deber*. 25 de julio del 2010. <<http://www.eldeber.com.bo/2010/2010-07-25/vernotaahora.php?id=100724182115>>.

¹⁴ Investigación cuantitativa y cualitativa sobre la migración inducida por la sequía, realizada en Camiri, Charagua, El Cruce, La Brecha, Itatiki, Guaichindi, Ipatimiri, Hacienda Yatigüügüa, Eiti, Sinai, Ivamirapinta, La Bélgica, Santa Cruz de la Sierra y La Paz, del 7.12.2010 hasta el 12.01.2011.

¹⁵ Entrevista realizada para los autores en la comunidad de Ivamirapinta el 17 de diciembre de 2010.

¹⁶ Entrevista con Giovana Pérez (gerente de Visión Mundial en el programa PDA Koe Iyambae) realizada para los autores en Charagua el 9 de diciembre de 2010.

¹⁷ Entrevista realizada para los autores en Camiri el 18 de diciembre del 2010.

¹⁸ Caña dulce, vida amarga: El trabajo de los niños, niñas y adolescentes en la zafra de caña de azúcar. Estudio realizado por la OIT/UNICEF en 2004. <http://white.oit.org.pe/ipcc/boletin/documentos/zafra_final_bo.pdf>.

¹⁹ Nota 14.

²⁰ Nota 18.

²¹ Entrevista realizada para los autores en Charagua el 9 de diciembre de 2010.

²² Entrevista realizada para los autores en la localidad de El Cruce el 15 de diciembre de 2010.

²³ Entrevista realizada para los autores en la localidad de El Cruce el 16 de diciembre de 2010.

²⁴ Entrevista con Gustavo García Gutiérrez (Oficial Mayor Administrativo Gobierno Municipal Charagua) realizada para los autores en Charagua el 9 de diciembre de 2010.

²⁵ IPCC (2012) *Managing the Risks of Extreme Events and Disasters to Advance Climate Change Adaptation*. A Special Report of Working Groups I and II of the Intergovernmental Panel on Climate Change [Field, C.B., V. Barros, T.F. Stocker, D. Qin, D.J. Dokken, K.L. Ebi, M.D. Masstrandrea, K.J. Mach, G.-K. Plattner, S.K. Allen, M. Tignor, and P.M. Midgley (eds.)]. Cambridge University Press, Cambridge, UK, and New York, NY, USA, 582 pp.

²⁶ IPCC (2011) NOTA DE PRENSA. Kampala, 18 de noviembre de 2011. <http://www.ipcc.ch/news_and_events/docs/srex/SREX_press_release_sp.pdf>.

²⁷ Entrevista con Nancy Gutiérrez (especialista en gestión de desastres y gerente de ayuda humanitaria de Visión Mundial) realizada para los autores en Santa Cruz (4.1.2011) y La Paz (12.1.2011).

²⁸ Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia. 2010. Proyecto de Grado. *Análisis de tendencias de las series cronológicas meteorológicas en los departamentos de Potosí y Chuquisaca*. Postulantes: William Henry Calle Choque, Reynaldo Gaspar Escobar Fernández, Angela Paola Ramírez Rivera, Juan Carlos Velez Saramani. Asesores: Dr Ing. José Luis Montaña Vargas, Ing. Javier Mendoza Rodríguez.

²⁹ Entrevista con doctor José Luis Montaña realizada para los autores en La Paz (11.1.2011).

³⁰ IPCC (2007): *Climate Change 2007: Synthesis Report. Contribution of Working Groups I, II and III to the Fourth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change* [Core Writing Team, Pachauri, R.K and Reisinger, A. (eds.)]. IPCC, Geneva, Switzerland, 104 pp.

³¹ UN International Strategy for Disaster Reduction (ISDR). Press Release. 18 de enero de 2008. <http://www.unisdr.org/files/5429_pr200001disasterfigures2007.pdf>.



FUNGLODE

FUNDACIÓN GLOBAL
DEMOCRACIA Y DESARROLLO



7 460000 045211